



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyễn Thành Đức
Last Middle First

Current Address: 168 Ấp Nguyệt Toàn, C. Môn, Hậu Giang

Date of Birth: 6/20/45 Place of Birth: Vĩnh Long

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/01/75 To 12/77
Years: 3 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FLPPA
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

[illegible]

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Căn thức ngày 17 tháng 05/1990.

Kính gửi:
Hội gia đình tù nhân chính tại Việt Nam.

Kính thưa quý hội:

Hoàn cảnh gia đình chúng tôi gặp khó khăn
mọi mặt... Đến tháng 8/1975 chưa đến 30 tuổi
mà liền tù gần 11 năm công vụ và tiếp tục sống
15 năm... Với tình thần nhân đạo của Chính
Phủ Hoa Kỳ và tình cảm "thương xót" đối với
dân em. Mong câu quý hội can thiệp với
Pháo đoàn Hoa Kỳ cho gia đình chúng tôi được
chấp nhận được định cư sinh sống tại Hoa
Kỳ.

Tình trạng hồ sơ tại Việt Nam:

- Gia đình tôi nhận được giấy báo là
hồ sơ xin xuất cảnh được chuyển ra
hà nội ngày 21/03/1990.

- Liên lạc và đóng tiền dịch vụ - Hợp đồng
Ký ngày 18/07/1990 nhận hồ chiếu và
tình q/sách lên đại đoàn Hoa Kỳ. (Chúng tôi
bán tất cả đồ gia dụng để có tiền hợp đồng)

Mong quý hội can thiệp với Phái đoàn
Hoa Kỳ cho gia đình chúng tôi được gọi
lương răn và chấp thuận.

Mong quý hội nhiệt tình cứu giúp.
Thỉnh gửi đến quý hội lời chào — trân trọng
và biết ơn.

Cân thờ ngày 17/05/1990.

ly hea

— Nguyễn Thanh Đức

- Hồ sơ gửi qua Bangkok
ngày 25/12/84.

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN THANH ĐƯỢC
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 20-6-1945 - Xã Quới Thiện - Vũng Liêm - VINH LONG
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
 SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : Nam Female (Nu) : /
 MARITAL STATUS Single (Doc than) : / Married (Co lap gia dinh) : Co
 (Tinh trang gia dinh):
 ADDRESS IN VIETNAM : 168 ấp Quyết thắng thị trấn Ô Môn Tỉnh Hậu Giang
 (Dia chi tai Viet-Nam)
 POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) Co No (Khong) /
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : 01/05/1975 To (Den) : hết 12/1977
 PLACE OF RE-EDUCATION : Trại tù : Bảo Sơn thị xã Tân Vĩnh Tỉnh Cửu Long
 CAMP (Trai tu)
 PROFESSION (Nghề nghiệp) : Buôn bán hàng rong
 EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : 9
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : Thiếu úy Đại Đội Trưởng Đại Đội H/HH3 địa
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chức vụ) : phường Đoàn Vĩnh Long Date (nam) : /
 APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : Co
 IV Number (So ho so) : /
 No (Khong) : /
 NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo) : 09 người
 (Ten than nhan tham tung) Xin ghi ben sau voi day du chi
 MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lạc tai VN) : 168 ấp Quyết thắng thị trấn
Ô Môn Tỉnh Hậu Giang
 NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Te va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro)
/
 U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky) : Yes (co) : / No (Khong) : /
 RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : /
 NAME & SIGNATURE : /
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) : /
 DATE : 05 17 1990
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

Số người đi theo : - Năm sinh - Liên hệ - Nghề nghiệp

01. Nguyễn Thanh Đức	- 1945	- chồng	- Buôn bán
02. Đặng Thị Cẩm Nhung	- 1943	- vợ	- "
03. Nguyễn Anh Sơn	- 1969	- con	- Thủ máy
04. Nguyễn Thị Mỹ Dung	- 1970	- "	- "
05. Nguyễn Đăng Lâm	- 1971	- "	- Học sinh
06. Nguyễn Đăng Khoa	- 1973	- "	- "
07. Nguyễn Đăng Mỹ Hạnh	- 1979	- "	- "
08. Nguyễn Đăng Phong	- 1981	- "	- "
09. Nguyễn Trọng Nghĩa	- 1983	- "	- "

Sơ yếu Lý lịch. - Thiếu úy. Nguyễn Thanh Đức ^{Số quân: 65/Đ20.117}

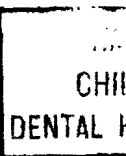
* Tính nguyện nhập ngũ theo đơn xin gọi Bộ Tổng Tham mưu QLVNCH. Được gọi ngày 26 tháng 10 năm 1964. Học khóa 36 HSQ Đống Đa Nha Trang. Tháng 6/1965 ra trường về Trung tâm H/QGIA Chư Lăng. 1966 chuyển chuyển về TTH/QGIA Lam Sơn. Quân Khu Dục Mỹ (Chỉ Huy Trưởng Đại tá. Phan Đình Niêm). 1969 được cử về TTH/Chư Lăng (Chỉ Huy Trưởng Đại tá Lê Ngọc Dầy). 1970 theo học khóa 3/70 Sĩ Quan tại B/TTH/Đức (Trưởng Bộ Binh Thủ Đức). Từ ngày 20.03.1971 ra trường về Tiểu đoàn 93 Biệt Động Quân thuộc Liên Đoàn 25/BĐQ/QKH. Sau 4 tháng được cử đi học Khóa Căn Bản Tỉnh Báo (P.2) và Khóa Tác chiến Điện Tử (SenSora) tại Phòng 2 Bộ Chỉ Huy Biệt Động Quân/QKH và Phòng 2/Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn 4. Môn khóa được tăng phái ở lại làm việc tại Phòng 2/Bộ Chỉ Huy Biệt Động Quân/Quân Khu 4 - chức vụ Sĩ Quan tham vấn TB. kiêm Trưởng ngành Tác chiến Điện Tử (SenSora) Chỉ Huy H Đại Kiểm báo - Thanh tời. Cái Cai - Bình Thạnh Thôn và Vĩnh Gia. 1973 đơn vị chuyển ra Quân Khu 2/BĐQ/Quân Khu 2 (Đại tá Tất Chỉ Huy Trưởng) làm đại đội phó thuộc Tiểu đoàn 76/Biệt Động Quân. 1974 được chuyển chuyển (theo đơn xin phục vụ gần nguyên quán) về Tiểu Khu Vĩnh Long. giữ chức vụ Đại Đội Trưởng Đại Đội H/Tiểu đoàn H/H3 Địch phòng Vĩnh Long. đến ngày 01/4/1975 buôn súng...!! 10 năm 7 tháng thâm niên quân vụ (đến 30/4/75)

FROM:

Nguyễn thành Đức
168 ấp Quyết Thắng
thị trấn Ô môn

Hầu Giang

VIỆT NAM



JUN 29 1990

TO: Families of Vietnamese
Political Prisoners
Association
P.O. BOX 5435 ARLINGTON



PAR AVION



BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BẢO

AVIS de PAI

Nhận lấy
Réception.

Trả tiền
Payement

DD 25
(20 và 202 cũ)

C. 5

Nhật ấn bưu cục
hoàn giấy báo
Timbre des bureaux
renvoyant l'avis

Mẫu 71 - 15 X 10

(3) Địa chỉ: NGUYỄN THANH ĐUỐC - 168 Ấp
Quê Thanh, Xã Ô Môn, Quận Ô Môn
Hải Phòng, Việt Nam

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le récépissé de la mention très apparente « Renvoyé par avion »
và dán là nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indique son adresse pour le renvoi du présent avis.

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination.

ký gửi tại Bureau
déposé au Bureau de poste de
ngày
le

Địa chỉ người nhận: AP, 131, Son Tien Street, South Sakhorn
 Address of destination: Kor, 131, Son Tien Street - Thailand

Người ký tên dưới đây khai rằng họ phạm ghi trên đây đã phạt...
 E s'engage à déclarer que l'envoi mentionné ci-dessus n'est d'aucun livre...
 ngày

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (r)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHỮ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký : "Được ủy quyền".
Nếu phát chậm ghi lý do như : "Người nhận báo lần thứ 3 mới đến".

Ban chỉ-huy.

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

S61135/CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: NGUYỄN THANH ĐƯỢC tuổi: 1945
Sanh quán: Ấp Phú Thới, xã Quới Thới - Vũng Liêm
Nơi về ngụ: Ấp Thanh Bình, xã Quới Thới - Vũng Liêm
Nguyên là: Thiếu úy Đại đội Trưởng trong
quân đội nguy quyền Sài Gòn.

Đã theo học lớp quân huấn, tháng kể từ ngày 11-05-75
đến ngày 22-12-75. Nay anh "hoặc" chỉ được về sum họp
với gia đình tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
lành ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách Mạng địa phương
hết sức giúp đỡ anh "hoặc" chỉ: Nguyễn Thanh Được
phấn đấu tốt.

Nhận dạng:

- Cao lm. 70

- Dấu vết đặc biệt:

Ngày 22 tháng 12 năm 1975

BÀU ĐÔNG

THƯƠNG ƯY BUI VĂN HƠN

Số quân : 65/520.117

**NHỮNG ĐIỀU QUY-ĐỊNH CHO
NGƯỜI GIỮ GIẤY CHỨNG NHẬN NÀY.**

- 1- Phải tuân theo luật-lệ, chế-độ quy-định của chính-quyền cách-mạng.
- 2- Phải xuất trình giấy chứng nhận này với cán-bộ cơ-sở.
- 3- Giấy này không thay thế cho giấy thông hành, đi đâu phải xin giấy phép của chính quyền địa-phương.
- 4- Không được cho người khác mượn giấy chứng nhận này.

Nếu làm mất phải báo-cáo với cơ-quan an ninh nơi mất và Chính quyền nơi cấp giấy chứng nhận.

- 5- Khi Ủy-ban nhân-dân cách-mạng báo gọi thì phải đến đúng hẹn.

TÀI THƯC SẠO Y

Số: 714 /HC

Họ: 726 /HC, 9 năm 1989

PHÒNG QUẢN LÝ X.N.C

nguyễn